

ذاق وخام ن ييمغارآن

يوسايد تيليقرام ساق وخام ن ييمغارآن (الملجا) : « ياماك ثاموث . ثاناأضلاوث نأس أدأتشا . راباشاك يصايار. ».

أخام ن يواسيرا يالا ذي مارينفو يابعد غاف دزايار لوهي ن 80 نكيلوميتران . أد طفاغ لكار ن زوج ، أس ندين يالا يازغال قوت ، زاث ما ذروحاغ ، تشيغ أمكلي نونوغ ذاق ومساتشي ن (سيلاست) أمك نونوماغ سي زيك، نيا ياتيلين دين وكال غاضاهان ، يانيد سيلاست: " ذايان نيشت ن يامانئاغ ي غارناغ ذي تونيث " مي ميراغ روحاغ زارباغ لوما أيعادا لكار. طساغ ول زريغش أبريد . مي دفاقاغ و فيغ نمان نونوغ تاكيغ غاف شران وعاسكري . مي قلاغ غارس ياأضا .

أخام ن يواسيرا يابعد غاف ثاقليعث لوهي ن سان ن كيلوميتران ، أبريد ننين يالزام أثوقيراغ غاف ييضاران نونوغ [...] أسمي خالضداغ، نيغاسان بالي خساغ انزراغ ياما نيميرا . ياناي وعاساس يوما أتراجيد أنامهال ، ناتا ورياقيمش غارس شغال ، راجا قلي . يوسيد ونامهال ن وخام ن ييمغارآن ننين . عاددغ غار لبيرو نأس، وفيغيث دامغار . نراعاد غاري س نيطاوين نأس نيزأروالين ، يوشايد فوس نأس نلاف فوس نونوغ أمشوار ياحلان بأسمارا (بأسيف) ما يالفاي، ياناي: « ياماك غارس ثلاثا ن ييساقسان سي نالا ذاي . كاس ناك أفالان غارس » حاسباغ ياأس أيينونوغ مي تادجيج ذاء، زون خساغ أناسفاهماغ يوعايد أوال ياناي: « أممي قريغ لكيضان ن ياماك وفيغ ور نازميراند أستباداذ يوماس يادج أهاتيچارزان واذيهاالا نيس يارني أجورني ناك يادروس ور اكنيكافوش ، يارني ذاي ي سيعجاب لجال. » نيغاس : « غارك لحاق . » يانيد : « تاأريذ ، أناقاذ ن ييمادوكال يالان غارس سي ثوناوين نأس . ثناجم أتأبضا نذسان أناقاذ ن ثغوسيوين نهانثيجملان . شاك ذامازيان ذايالغالبان أهاتاف نذاك . »

ساق (ونقال أباراني) (l'étranger) ن ألبير كامي

ثا سوقيلت ن محمدأعراب ايث قاسي سب: 11، 12

I- ئىقىزى ن وضرىس:

- 1- ماتا ذاناو ن وضرىس ايا ؟
- 2- ماتا يالا ونالاس ذاق وضرىس ايا ؟
- سارقاد ساق وضرىس سان ن ييمادياتان ئى ئىدىياملان؟
- 3- ساقزىد ئانفالىث ايا : (( ياماك ئاخلاص غار لاعفون رابى ))
- 4- ذاق وضرىس ايا دايا اوال ن «ياما» ئقاسامراس ومارو . افادس غارك كراض ن واوالان ياقنان غار ئواشولت؟
- 5- سودماد ساق اوال: «امغار» - ئالغا ئاخارفيث .
- ئالغا ئاسواغث .

II- ئفارىسان ن ئوتلايىث

- سارقاد ساق وضرىس : - امارنون واكوذ .
- امقيم ئالكي .
- ئخالصايد ئىليقرام ساق وخام ن ييمغاران . بنواس اما : « اذاتشا.....»
- سلاص ئافىيرث ايا « افاد ئالغا ذ تووري ن يال اوال » : « اذراغ ياما »

III- اسانفالى س ئىرا

- بيدج ن واس ذاق ووسان ن رابى، ئاقىماد شاك ذ لاماليث ناك «لاهل» ئاتفوريجام ذى تىليزىرى بيدج ن واهيل ئ دياوين غاف وطاقاش ن لاماليث ذى هاذقا عمران ورزامران ئ ييمان نسان اخام ن ييمغاران «دار العجزه». ئاىداسان : « قريغ ذاق وضرىس ئ قورى - البير كاموس - اواي ن لاماليث غار وخام ن ييمغاران تىغوسا ياحلان». بناتقاد غارك ياماك ئاناك : « امين غار بيروميينان ذ اقاحلان ماشان غارناغ ذ لعيب، ورناتادجا لاماليث تاغ اذ ضاعان لاشتا كارفان».
- بنا اوال ناك غاف ئىناوئ ايا ، ئاريد اضرىس ماني اتالساد ئوتلايين ن ياماك غاف :
- نيا ياطايشان لاماليث نسان اخام ن ييمغاران .
  - ذ ماماك ئلاق انباد غارسان ذى هاذماغران .

## Deg uxxam n yimyaren

Yewweḍ-iyi-d utiligram seg uxxam n yimyaren : « Yemma-k tewweḍ leefu n Rebbi. Tanṭelt, azekka. Ad ak-iseḍdem Rebbi lajer ».

Axxam n yimyaren yezga-d deg « Marengo »<sup>1</sup> azal n 80 n yikilumitren yef temdint n Lezzayer. Ad ṭṭfey lkar n zzuḡ. Lḥal, d azyal. Ččiy deg berra, deg usečču n « Céleste », akken i uyeḡ tanumi. Yaḍeḡ-ten merra, « Céleste » yenna-yi-d : « ḥala yiwet n yemma-tney i nesa deg ddunit ». Ddan-d yid-i armi d tawwurt. Uzzley akken ur iyi-yettaḡḡa ara lkar. Gney akk ayen yeqqim ubrid. Mi d-ukiy, ufiḡ-d iman-iw senndey yef yiwen n userdas<sup>2</sup> i iyi-d-yeḍsan.

Axxam n yimyaren yezga-d azal n sin n yikilumitren yef taddart. Lḥiy yer din yef uḍar. Bḡiy imir-nni ad waliy yemma. D acu kan aecessas yenna-yi-d ilaq ad waliy qbel anemhal. Netta yufa-t-id lḥal yesea ccyel. Rḡiy cwit, syin kecmeḡ ad t-waliy deg tnarit<sup>3</sup>-ines. D yiwen n umyar i iellqen yef yiri-s yiwet n cciea. Imuqel-iyi-d s wallen tizemraqin. Syin yefka-yi-d afus-is, yetṭef-iyi, iḡeṭṭel, armi ur zriḡ ara amek ara t-id-kksey. Imuqel yer lekwayeḍ-is dya yenna-yi-d : “Yemma-k attan qrib kraḍ n yiseggasen segmi d-tekcem yer dagi. Ḥala kečč i tesea”. Ḡeelye yebya ad iyi-d-yennay imi tt-ḡḡiy deg uxxam n yimyaren, dya bḡiy ad as-sfhemey. Yerra-yi-d s yifukal-a : “A mmi, yriḡ lekwayeḍ n yemma-k, ufiḡ ur tezmireḍ ara ad tbeddeḍ yur-s, ilaq-as win ara tt-yetteassan, yernu tajernaḍt-inek ur tt-tettqaḍaε ara. Ternuḍ tufa iman-is dagi aṭas aṭas”. Nniy-as : “teseiḍ lḡeqq”. Yenna-d : “teziḍ, aṭas n yimeddukkal i tesea seg tezyiwin-is. Tezmer ad tecrek yid-sen aṭas n tyawsiwin yennan ḥala imyaren. Kečč mezziyed, ḥala εeggu ara teeyu yid-k”.

Camus, Albert.- *Aberrani* -. Tizi-Uzzu, Akma, 2014,  
tasuqilt n Muḥend Aεrab Ayt-Qasi, sb.11-12.

<sup>1</sup> «Marengo» ssawalen-as tura « El-Ḥaḡuṭ » i d-yezgan deg lwilaya n «Tipaza»

<sup>2</sup> Aserdas ; aeeskriw.

<sup>3</sup> Tanarit : lbiru.

## Tuttriwin :

### I- Tigzi n uđris: (06)

- 1- D acu-t wanaw n uđris-agi ?
- 2- D acu-t unallas deg uđris-agi ? Suffey-d seg uđris sin n yimediyaten i t-id-yemmalen.
- 3- Segzi-d tanfalit-a : « Yemma-k tewweđ leefu n Rebbi ».
- 4- Deg uđris-a, ħala awal n «yemma» i yessemres umaru. Af-d syur-k krad (03) n wawalen icudden yer twacult.
- 5- Suddem-d seg wawal « amyar » :
  - talya taħerfit;
  - talya taswayt

### II- Iferdisen n tutlayt : (06)

- 1- Suffey-d seg uđris :
  - amernu n wakud;
  - amqim ilelli.
- 2- «Yewweđ-iyi-d utiligram seg uxxam n yimɣaren». Bdu-tt akka : «Azekka ....»
- 3- Sleđ tafyirt-a (af-d talya d twuri n yal awal) : «Ad waliy yemma. ».

### III- Asenfali s tira : (08)

Yiwen n wass deg wussan n Rebbi, teqqimeđ kečč d yimawlan-ik tettwalim deg tilizri yiwen n usaru i d-yewwin yef uđegger n yimawlan, asmi ara imyuren, ur zmiren ara i yiman-nen, s axxam n yimɣaren. Tenniđ-asen : «yriy deg uđris i yura « Albert Camus », tiwwin n yimawlan s axxam n yimɣaren d ayen yelhan». Tenṭeq ɣur-k yemma-k tenna-ak-d : « Ahat yer yirumiyen d ayen yelhan, maca ɣur-ney d leib, ur nettağğa ara imawlan ad diēen ɣas kerfen ».

- Bnu awal-ik yef tinawt-agi, taruđ-d ađris anda ara talseđ imeslayen n yemma-k yef :
- wid yetteggiren imawlan-nen s axxam n yimɣaren ;
  - wamek i ilaq ad nbedd ɣur-sen mi ara imyuren.





## Deg uxxam n yimyaren

Yewweḍ-iyi-d utiligram seg uxxam n yimyaren: « Yemma-k tewweḍ fus n Rebbi. Tettwadfen anil. Ad ak-ieseddem Rebbi lajer ».

Axxam n yimyaren yettili deg «Marengo<sup>1</sup>» azal n 80 n yikilumitren yef temdint n Dzayer. Ad tṭfey lkar n ssaetin. Lḥal d azyal. Ččiy deg berra, deg usečču n « Céleste », hamma walfey . Yaḍey-hen nezzeh, « Céleste » yenna-yi-d : « tict n yemma-tney i nesəa deg ddunit ». Uguren-d yid-i aldi d lbab. Uzzley amek ur iyi-yettağği lkar. tṣey ayen yeqqim lmasaft n ubrid. Mi d-ukiy, ufiy-d iman-inu senndey yef yict n aserdas<sup>2</sup> i iyi-d-yedšan.

Axxam n yimyaren yettili-d s azal n sin n yikilumitren yef ddacrt. Ugirey yer din yef uḍar. Xsey imir-nni ad zrey yemma. D acu kan aessas yenna-yi-d ilaq ad zrey qbel anemhal. Netta yufi-t-id lḥal yar-s ccyel. Rajiy qli, syin udfey ad t-zerrey deg Tanarit<sup>3</sup> - ines. D yict n umyar i iellqen yef yiri-nnes tict n tmadayt. Yexzer di s tiṭṭawin berrqent. Syin yuca-yi-d afus-nnes. Yetṭef afus-inu yict n umecwar ameqqran aldi ur zriy amek i t-id-kksey. Yexzer yer lekwayeḍ-nnes day yenna-yi-d : “Yemma-k h-attan qrib kraḍ n yiseggasen segmi d-tudef yer day. Kan cekk yellan i tesəa”. ccukktey yexs ad ilummi imi tt-ğği deg uxxam n yimyaren, xsey ad asfehmej. Iketba-yi-d : “A mmi, qriy lekwayeḍ n yemma-k, ufiy ur tqedded ad tbedded yer-s, ilaq-as win yettəussan, yerni rratb -nnes yedrus. Ternid tufa iman-nnes dagi nezzeh nezzeh ”. Nniy-as : “tesəid lḥeqq”. Yenna-d : “teziḍ, nezzeh n yimeddukkal i tesəa seg ttutawin. Tettqed ad tecrek yid-sen nezzeh n tyawsiwin yettxussan laḥalat n yimyaren. Cekk d amezzyan, terni teəya yid-k”.

Camus, Albert.- Aberrani-. Tizi-Uzzu, Akma, 2014,

tasuqilt n Muḥend Aərab Ayt-Qasi, sb.11-12.

<sup>1</sup> «Marengo» ssawalen-as tura « El-Ḥağut » i d-yezgan deg lwilaya n «Tipaza»

<sup>2</sup> Aserdas ; aeskriw.

<sup>3</sup> Tanarit : lbiru

## Tuttriwin:

### I- Tigzi n uđris: (06)

- 1- Matta-t wanaw n uđris-aya ?
- 2- Matta-t anallas deg uđris-aya ? Serg-d seg uđris sen n yimediyaten i t-id-yemmalen.
- 3- D matta yerja lheřk-a ad as-t-id-yini unemhal n uxxam n yimɣaren gi d-yewweđ yer-s? Kkes-d seg uđris tafyirt i yettbeyyinen wa-aya.
- 4- Segzi-d tanfalit-a : « Yemma-k tewweđ fus n Rebbi ».
- 5- Deg uđris-a, kan awal n «yemma» i yessemres umaru. Af-d syer-k krad (03) n wawalen yetteqqnen yer twacult.
- 6- Suddem-d seg wawal « amɣar » :
  - talɣa taħerfit;
  - talɣa taswayt.

### II- Iferdisen n tutlayt : (06)

- 1- Serg-d seg uđris :
  - amernu n wakud;
  - amqim ilelli.
- 2- «Yewweđ-iyi-d utiligram seg uxxam n yimɣaren». Bdu-tt amma : «Ayečča ....»
- 3- Sleđ tafyirt-a (af-d talɣa d twuri n kul awal) : « Ad zrey yemma. ».

### III- Asenfali s tira : (08)

Yict n wass deg wussan n Rebbi, teqqimed cekk d yimawalan-nnek i txezzrem deg tilizri yict n usaru i d-yewwin yef uđegger n yimawlan, asgi meɣren, ur qedden i yiman-nsen, s axxam n yimɣaren. Tennid-asen : «Qriy deg uđris i yura « Albert Camus », tiwwin n yimawlan s axxam n yimɣaren d-aya yeħlan». Tenṭeq yer-k yemma-k tenna-ak-d : « Ahat yer yirumiyen d ayen yeħlan, maca yer-ney d lsiib, ur nettajja imawlan ad đasen u nehnin kerfen ».

Ařka awal-nnek yef tinawt-agi, taruđ-d ađris mani talsid imeslayan n yemma-k yef :

- wid yettegggan imawlan-nsen deg wuxxam n yimɣaren ;
- wamek i ilaq ad nbedd yer-sen ald ad meɣren.